

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	3,000,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,700,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
7-06-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	45,901,000
7-06-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	4,450,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	4,450,000
7-06-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	200,000
7-06-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,250,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			102,000,000

二零零九年一月二十日於印務局——行政管理委員會——  
主席：李偉農——委員：梁禮亨， António João Terra Esteves  
(財政局代表)

Imprensa Oficial, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Conselho  
Administrativo. — O Presidente, *Lei Wai Nong*. — Os Vogais,  
*Alberto Ferreira Leão* — *António João Terra Esteves*, represen-  
tante dos Serviços de Finanças.

### 第59/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的  
職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，  
作出本批示。

澳門公共行政福利基金二零零九年財政年度之本身預算於  
二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為  
\$22,786,000.00（澳門幣貳仟貳佰柒拾捌萬陸仟元整），該預算  
為本批示之組成部份。

二零零九年二月四日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica  
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do  
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo  
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o or-  
çamento privativo do Fundo Social da Administração Pública  
de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas  
calculadas em \$ 22 786 000,00 (vinte e dois milhões, setecentas e  
oitenta e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual  
faz parte integrante do presente despacho.

4 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**澳門公共行政福利基金2009年財政年度本身預算**  
**Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau**  
**relativo ao ano económico de 2009**

**收入預算**

**Orçamento de receita**

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b>	19,281,000
	<b>Receitas correntes</b>	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	2,500
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	2,500
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	100,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	100,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	3,310,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	3,300,000
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	9,000
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	15,868,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	50,000
07-07-00-00	耐用品之租金——其他部門 Rendas de bens duradouros — Outros sectores	
07-07-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	1,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	3,515,000
07-10-04-00	社會服務 Acção social	100,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	50,000
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	50,000
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	200,000
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	11,000,000
07-10-99-00	其他 Outras	902,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	500
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	500
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	3,505,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	3,500,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	3,500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	5,000
	總收入 Total das receitas	22,786,000

## 開支預算

## Orçamento de despesa

十一月二十四日第 50/97/M 號法令及七月十九日第 32/99/M 號法令。

Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro e Decreto-Lei n.º 32/99/M, de 19 de Julho.

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	22,405,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	117,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	85,000
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	30,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	1,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	1,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	13,472,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	85,000
5-02-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	50,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	20,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	80,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	10,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,060,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	5,450,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	144,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	75,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,120,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	60,000
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	50,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	330,000
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	50,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	70,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	20,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	200,000
5-02-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	28,000
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	67,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	8,500,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
9-02-0	04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	575,000
	04-01-02-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
5-02-0	04-01-02-03-32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	500,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
5-02-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	7,425,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	316,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
5-02-0	05-02-00-00	保險 Seguros	6,000
	05-02-01-00	人員 Pessoal	
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	100,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	200,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
5-02-0	07-00-00-00	投資 Investimentos	381,000
	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	380,000
總開支 Total das despesas			22,786,000

二零零九年一月二十九日於澳門公共行政福利基金——行政  
管理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強，林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29 de  
Janeiro de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presiden-  
te, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Lam U  
Kit.